



## **PRIMER EJERCICIO: SEGUNDA FASE**

### **TRADUCCIÓN DIRECTA RUSO-CASTELLANO**

#### **PERFIL: 3**

1 февраля 1758 года на испанском острове Тенерифе в городе Пуэрто-де-ла-Крус родился Августин де Бетанкур. Семья его была достаточно образованной, и ещё в детстве сформировался интерес Августина к научным исследованиям.

В возрасте 20 лет Бетанкур приехал в столицу Испании, где начал учёбу в академии изящных искусств. Начало 19-го века в Испании ознаменовалось политическими изменениями и беспорядками. Августин де Бетанкур покинул родную страну и отправился в Париж, где, по просьбе Александра I, русский посол Иван Муравьев-Апостол пригласил учёного в Россию.

В России испанца представили императору, приняли на службу в чине генерала и определили для него перечень задач. Августин де Бетанкур создал проекты первого постоянного моста через Малую Неву, самой эффективной в Европе машины для очистки русла реки и, наконец, знаменитого Московского Манежа — здания с поистине обширнейшей по тем временам крышей.

В 1816 году Бетанкур при помощи имеющейся в его распоряжении строительной части перенёс самую крупную в России Макарьевскую ярмарку в Нижний Новгород. В итоге Бетанкуру удалось создать лучший торговый комплекс в Европе — удобный, практичный и красивый. Инженер считал основание Нижегородской ярмарки главным делом своей жизни.

А в 1818 году Бетанкуру поручили решить вечную проблему России и назначили директором управления судоходными и сухопутными сообщениями. Учёный лично следил за всеми изменениями, в частности, он руководил строительством шоссе «Москва-Новгород-Санкт-Петербург».



Но главными символами пребывания испанского инженера в России являются Исаакиевский собор и Александровская колонна. Архитекторы отвечали за внешний облик, тогда как Августин Августинович продумывал технологические решения. Колонну на Александровской площади соорудили уже после смерти Бетанкура, однако способ установки придумал Августин Августинович.

Августин де Бетанкур за 16 лет службы в России сделал для страны очень много. По его проектам были построены многочисленные здания и сооружения в Петербурге, Москве и других российских городах. Все эти памятники архитектуры и инженерии, созданные при участии или под непосредственным контролем Бетанкура, до сих пор служат жителям России.

26 июля 1824 года Августин де Бетанкур скончался. За свою научную и практическую деятельность он был награждён орденами Святого Александра Невского и Святого Владимира. Он носил их рядом с орденом Испании — Святым Иаковом с мечом. Памятники Бетанкуру установлены в Санкт-Петербурге и на родине инженера — в Пуэрто-де-ла-Крус. И по сей день «русского испанца» помнят и чтут в российских городах.